

IUVENTUS

EPHEMERIS IN USUM IUVENTUTIS STUDIOSAE

LATIN IFJÚSÁGI FOLYÓIRAT. LATEINISCHE JUGENDZEITSCHRIFT. REVUE LATINE DE LA JEUNESSE.

Administrator, ad quem pecuniae dirigantur: ALEXANDER REGÉNYI, Budapest, VII., Barcsay-u. 5. (tel: 142-215).

Moderator, ad quem manuscripta mittantur: I. WAGNER DR. Budapest, XI., Lágymányosi-utca 20. (telefon: 268-634).

Prodit Budapestini quotannis decies. Pretium subnotationis an. 1936-37. in Hungaria 3 pengoe, extra Hungariam 4 pengoe. Gyrus aerarii comparsorum postalis in Hungaria: 57.292, in Austria: A-37.880. Subnotatores earum gentium, unde simplex pecuniarum transmissio impeditur, utantur scidulis «Coupon réponse international» appellatis, quarum si quis decem in epistola ad administratorem mittit, pretium annum solvit, Quinis exemplaribus sextum gratuito additur.

Albertus Szent-Györgyi.

Institutum medicinale de Carolina nominatum Holmiae¹ praemium Nobelianum Alberto Szent-Györgyi, professori universitatis Szegediensis adiudicavit. Lux illa mirifica gloriae, quae ex Urbe Sueciae² emanans irradiavit maximi atque acerrimi ingenii professorem Hungaricum: incredibili gaudio et quadam nobili superbia affecit nos, Hungaros, ad unum omnes.

Vir ille doctissimus et illustrissimus Budapestini anno 1893. natus est. Pater eius — Emericus Szent-Györgyi — gerendarius³ a secretis³ publicis³ et senatus⁴ praeses Curiae⁴ Regiae⁴ erat; mater autem eius, Iosepha Lenhossék, filia erat professoris Lenhossék, qui in facultate medicinali universitatis Budapestinensis optime meruit. Ergo in familiis, a quibus professor Szent-Györgyi originem ducit, iam diu inerat scintilla⁵ divina ingenii.

Professor Szent-Györgyi diplomate medicinae acquisito in variis universitatibus Europae et Americae investigationibus⁶ scientificis operam navabat. Iam in America contigit ei vitaminum C producere ex glandulis⁷ adrenalibus,⁷ sed quantitas huius vitamini producti erat minima, sumptus autem productionis maximus. Vir doctissimus ad discrimen⁸ vitae ac fortunae tum advenit, cum medicinalis facultas universitatis Szegediensis eum in universitatem professorem invitavit. Nam hic, in urbe Szeged, primum pernovit dulce capsicum⁹ Szegediense, et fors hic obtulit ei occasionem inventionis.



Aliquando enim professor Szent-Györgyi, cum ad epulas vespertinas nihil capsici accepisset, incredibili cupiditate capsici incensus est. Quae res ingenium eius sollertissimum ad hanc cogitationem adduxit: Fortasse hanc ob causam tantā cupiditate capsici exerucior, quod capsicum dulce Szegediense vitaminum C continet. — Et re vera: nam sua arte et viā brevi tempore contigit ei ex capsico Szegediensi tantam vim vitamini C producere, quantam ne ipse quidem sperare ausus est.

At professor Szent-Györgyi praemium Nobelianum non pro hac unā inventione accepit; scriptum enim, quo is certior factus est praemium Nobelianum sibi adiudicatum esse, clare et distincte haec dicit: Collegium virorum praemiis Nobelianis adiudicandis respexit «cunctas investigationes, quae ad processus ardendi in corpore procedentes pertinent; imprimis autem eas, quae ad vitaminum C et ad catalysim acidi¹⁰ fumarici¹⁰ pertinent».

Professor illustrissimus in Sueciam proficiscetur, ut gratias agat

¹ Stockholm ² Svédország = Schweden = Suède ³ államtitkár = Staatssekretär = secrétaire d'Etat ⁴ kúriai tanácselnök = Senatspräsident des obersten Appellationsgerichtes = président de la cour de cassation ⁵ szikra = Funke = étincelle ⁶ kutatás = Forschung = recherches ⁷ mellékvese = Nebenniere = capsule surrénale ⁸ fordulópont = Wendepunkt = tournant ⁹ paprika = Paprika = priment ¹⁰ fumársav = Fumarsäure = acide fumarique